

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

*A Service of Worship for the Third Sunday of Easter
Un Servicio de Adoración para el Tercer Domingo de Pascua*

*Earth Sunday + Native American Ministries Sunday
Domingo de la Tierra + Domingo de Ministerios Nativo-americanos*

April 26, 2020 + 26 de Abril 2020
10:30 a.m.

Join us on our Facebook page: // Únense a nosotros en nuestra página de Facebook:
<https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch/>

PRELUDE Lacquiparle Recorded Music **PRELUDIO** Lacquiparle Música Grabada
Native American Melody Melodía nativo americana

WELCOME Lois Price, Lay Leader **LA BIENVENIDA** Rev. Frank Wulf, Pastor

ANNOUNCEMENTS Rev. Frank Wulf **ANUNCIOS** Rev. Frank Wulf, Pastor

Public Health: Because of the COVID-19 crisis, we are still holding our worship services online. We urge everyone to continue following current public health policies:

- Stay at home except for essential trips outside;
- Wear a face mask whenever you go out;
- Maintain at least six feet of distance from people who are not part of your immediate household;
- Cover your mouths when you cough or sneeze;
- No physical contact (hugs, handshakes, elbow bumps...);
- Wash your hands regularly with soap and warm water or hand sanitizer;
- Don't participate in public gatherings;
- Self-quarantine if you feel sick;
- Do not eat or drink disinfectants or other harsh chemicals.

Salud Pública: Debido a la crisis de COVID-19, todavía estamos celebrando nuestros servicios de adoración en-línea. Les instamos a todos a que sigan las políticas actuales de salud pública:

- Quédense en casa excepto para viajes esenciales afuera;
- Usen máscaras faciales cuando salgan afuera;
- Mantengan al menos seis pies de distancia de las personas que no forman parte de sus hogares inmediatos;
- Cúbranse las bocas cuando tosan o estornuden;
- Ningún contacto físico (abrazos, apretones de manos, toques de codo...);
- Lávense las manos frecuentemente con jabón y agua tibia o gel antibacterial;
- No participen en reuniones públicas;
- Auto-pónganse en cuarentena si se sientan enfermos;
- No coman ni beban disinfectantes u otros químicos agresivos.

Emotional & Spiritual Health: Stay in contact with friends and loved ones by telephone, email, and social networking – especially those who feel isolated and alone. Maintain healthy prayer and devotional lives. Contact the church if you are not in a high risk group and would like to help those who are do their essential tasks and get what they need.

And, of course, feel free to contact Pastor Wulf if you have any needs at all.

U.S. Census: Be sure to complete and submit your census questionnaire. You can either do it online or by completing and returning the paper form that was mailed to your household. Everyone should be involved in the census, even those in the country without legal documentation. Census information will not be shared with I.C.E. or other law enforcement agencies.

Easter Bible Study: Join us online at 6:30 p.m. on Tuesday, April 28, for our Easter Bible Study on the topic: “The Power of Resurrection.” To prepare for this session, please read Philippians 2:1-11.

To join through the internet, open your browser and insert the following address:

<https://zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call 1-669-900-9128 and enter the meeting id, 718 454 4317 followed by # when prompted to do so.

The Mission and Ministry Committee will meet online this coming Thursday, April 30, at 7:00 p.m.

Salud Emocional y Espiritual: Mantengan contacto con amigos y seres queridos por teléfono, correo electrónico, y redes sociales – especialmente aquellos que se sienten aislados y solos. Mantengan vidas saludables de oración y devoción. Contacten la iglesia si no están en ningún grupo de alto riesgo y les gustaría ayudar a a aquellos que lo están a hacer sus tareas esenciales y obtener lo que ellos necesitan.

Y por supuesto, no duden en ponerse en contacto con Pastor Wulf si tengan cualesquieres necesidades en absoluto.

El Censo del EE.UU.: Sin falta, completen y presenten sus cuestionarios de censo tan pronto como sea posible. Ustedes pueden hacerlo en línea o completando y enviando los formularios en papel que fueron enviados por correo a sus casas. Todo el mundo debe involucrarse en el censo, incluso aquellos sin documentación legal. La información del censo no se transmitirá a I.C.E. u otras agencias de aplicación de la ley.

Estudio Bíblico de Pascua: Únense a nosotros en línea a las 6:30 p.m. el martes el 28 de abril, para nuestro Estudio Bíblico de Pascua sobre el tema: “El Poder de la Resurrección.” Para prepararse para esta sesión, por favor lean Filipenses 2:1-11

Para unirse a través del Internet, abra su navegador de Internet e inserte la siguiente dirección:

<https://zoom.us/j/7184544317>

Para unirse por teléfono, llame 1-669-900-9128 e introduzca el identificador de la reunión, 718 454 4317 seguido de # cuando se le solicite.

El Comité de Misión y Ministerio se reunirá el próximo jueves, el 30 de abril, a las 7:00 p.m.

To join this meeting through the internet, open your browser and insert the following address:

<https://zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call 1-669-900-9128 and enter the meeting id, 718 454 4317 followed by # when prompted to do so.

Native American Ministries Sunday:

Today is Native American Ministries Sunday, one of six special Sundays of The United Methodist Church. As part of our regular offering, we will also be taking a special offering to support this important work by our denomination. You may make a contribution either by giving through Echo Park United Methodist Church or by going online to umcsgiving.org/giveNAMS.

Worship Participants: Thank you to Sulma Zepeda Rosales, John Chavis, Rev. David Farlesy, and Lois Price who contributed in various ways to this morning's worship. Let Pastor Wulf know if you would be able and willing to record yourself reading scripture, offering a prayer, singing a song, or whatever you would like to do for inclusion in our online worship services.

Lay Servant Ministries Classes: The North District will be offering online Lay Servant Ministries classes in English on Wednesday evenings beginning May 6 and continuing through June 3. The classes, which have a registration fee of \$35 per person, are open to people from across the annual conference. You can find more information about these classes on the church website and Facebook page.

Para unirse a esta reunión a través del internet, abra su navegador de internet e inserte la siguiente dirección:

<https://zoom.us/j/7184544317>

Para unirse por teléfono, llame 1-669-900-9128 e introduzca el identificador de la reunión, 718 454 4317 seguido de # cuando se le solicite.

Domingo de Ministerios Nativo-americanos:

Hoy es el Domingo de los Ministerios Nativo-americanos, uno de los seis domingos especiales de La Iglesia Metodista Unida. Como parte de nuestra ofrenda regular, también vamos a tomar una ofrenda especial para apoyar este trabajo importante de nuestra denominación. Ustedes pueden hacer una contribución a través de la iglesia o en línea a umcsgiving.org/giveNAMS.

Participantes de Adoración: Gracias a Sulma Zepeda Rosales, John Chavis, Rev. David Farley, and Lois Price que han contribuido de varias maneras a la adoración de esta mañana. Por favor, avisen a Pastor Wulf si ustedes serían capaces y dispuestos de grabarse leyendo las escrituras, ofreciendo oraciones, cantando canciones, o cualquier cosa que les gustaría hacer para su inclusión en nuestros servicios de adoración en línea.

Clases de los Ministerios de Siervos

Laicos: El Distrito del Norte ofrecerá clases en línea de los Ministerios de Siervos Laicos en inglés las noches de miércoles comenzando el 6 de mayo y continuando hasta el 3 de junio. Las clases, que tienen una cuota de inscripción de \$35 por persona, están abiertas a la gente de toda la conferencia anual. Ustedes pueden obtener más información sobre estas clases en el sitio web y la página Facebook de la iglesia.

CALL TO WORSHIP

Together

Native American Ministries Sunday

By Rev. Jeff Ramsland¹

Cherokee United Methodist Church, Cherokee, NC

We have come to this holy place to worship our God.

Yet sanctuary is not always built by human hands.

Everywhere I go is a sanctuary!

Every time is a time to worship God!

When we live as if this planet and all creation, even ourselves, is a sanctuary—a holy place full of the Creator's presence—we walk differently upon this earth.

I am always on sacred ground.

I must move with reverence through all creation.

And I enter this holy place now to worship the Creator!

SONG OF PRAISE

Together

Many and Great²

Words: Joseph R. Renville

Music: Native American Melody

Verse 1:

Many and great,
O God, are thy things,
Maker of earth and sky.

Thy hands have set
the heavens with stars;
thy fingers spread
the mountains and plains.

Lo, at thy word,
the waters were formed;
deep seas obey thy voice.

Verse 2:

Grant unto us
communion with thee,
thou star-abiding one.

Come unto us
and dwell with us.
With thee are found
the gifts of life.

LLAMADA A LA ADORACIÓN

Juntos

Domingo de Ministerios Nativo-americanos

Por Rev. Jeff Ramsland¹

La Iglesia Metodista Unida de Cherokee, Cherokee, NC

Hemos venido a este santo lugar para adorar a nuestro Dios.

Sin embargo, santuario no siempre se construye por manos humanas.

¡Dondequiera que voy es un santuario!

¡Cada momento es un momento para adorar a Dios!

Cuando vivimos como si este planeta y toda la creación, incluso nosotros mismos, es un santuario—un santo lugar lleno de la presencia del Creador—caminamos de manera diferente sobre esta tierra.

Siempre estoy en tierra sagrada.

Debo moverme con reverencia a través de toda la creación.

¡Y entro en este lugar sagrado ahora para adorar al Creador!

CANTO DE ALABANZA

Juntos

Muchas y Grandes²

Letra: Joseph R. Renville

Música: Melodía Nativo-americana

Verso 1:

Muchas y grandes
tus obras, Dios,
en cielo_y tierra son.

Tu mano las
estrellas forjó,
montes y llanos,
tu creación.

A tu mandato_el
agua brotó,
acata_el mar tu voz.

Verso 2:

Haznos gozar en
tu comunión,
Dios de la_ eternidad.

Ven a morar
en nuestro ser.
Dones de gracia
se_hallan en ti.

Bless us with life
that has no end,
eternal life with thee.

Danos, Señor,
tu vida sin fin:
vida eterna_en ti.

OPENING PRAYER

Christ has risen!

Christ has risen indeed!

We come to you, O God, trusting in your resurrection power.

You, who raised Jesus from the dead, have promised to raise us as well.

As we look out on a world devastated by ignorance and greed, by hatred and fear, we are tempted to despair.

Yet, you invite us to find hope in simple acts of selflessness and courage, in fleeting moments of creativity and beauty, in ordinary relationships of caring and love.

Open our eyes to your resurrection power at work in our world, so that we may follow without fear in the ways of your justice and your peace.

Amen.

PASSING THE PEACE OF CHRIST

You are invited to type your greetings to the community into the chat box of our Facebook Live broadcast for this morning.

SONG OF PREPARATION

Spirit of the Living God³
Words & Music: Daniel Iverson

Verse 1:

Spirit of the living God,
fall afresh on me.
Spirit of the living God,
fall afresh on me.

Together

ORACIÓN DE APERTURA

¡Cristo ha resucitado!

¡Cristo ha resucitado de hecho!

Venimos a ti, oh Dios, confiando en tu poder de resurrección.

Tú, que resucitó a Jesús de entre los muertos, has prometido resucitar a nosotros también.

A medida que miramos un mundo devastado por la ignorancia y la avaricia, por el odio y el miedo, somos tentados a desesperarnos.

Sin embargo, nos invitas a encontrar la esperanza en actos sencillos de desinterés y valor, en momentos fugaces de creatividad y belleza, en relaciones ordinarias de cuidado y amor.

Abre nuestros ojos al poder de tu resurrección que está trabajando en nuestro mundo, para que podamos caminar sin miedo en los caminos de tu justicia y tu paz.

Amén.

PASANDO LA PAZ DE CRISTO

Se les invita a ustedes a escribir sus saludos para la comunidad en la caja de chat de nuestra transmisión en vivo de Facebook de esta mañana.

CANTO DE PREPARACIÓN

Ven, Espíritu de Dios³
Letra y Música: Daniel Iverson

Juntos

Verso 1:

Ven, Espíritu de Dios,
cae sobre mí.
Ven, Espíritu de Dios,
cae sobre mí.

Melt me, mold me,
fill me, use me.
Spirit of the living God,
fall afresh on me.

Tómame, cámbiame,
lléname, úsame.
Ven, Espíritu de Dios,
cae sobre mí.

PASTORAL PRAYER

Rev. Frank Wulf

*You are invited to share your joys and concerns
with the community by using the chat box.*

ORACIÓN PASTORAL

Rev. Frank Wulf

*Se les invita a ustedes a compartir sus alegrías y
preocupaciones con la comunidad utilizando la
caja de chat.*

ANTHEM

Sulma Zepeda Rosales

Yesterday, I Saw You⁶

Words & Music: Jesús Adrián Romero

*I saw you yesterday, it was clearer than the moon.
In me there were no doubts,
it was a clear appearance.
My heart jumped
when I saw you.*

*I saw you yesterday, after looking for you
long before the sunrise,
and asking you to let me see your face in prayer.
Yesterday, I saw you.*

*I saw you in a child of the streets
without a place to sleep.
I saw you in his extended hands
begging for bread to live.
I saw you in her pleading eyes
and in her hesitant smile.
Yesterday, I saw you.*

*I saw you in a hospital room.
Alone I saw you cry.
I saw you in the troubled face
of someone hopelessly ill,
without hope, tired of so much suffering.
Yesterday, I saw you.*

*I saw you yesterday, it was clearer than the moon.
In me there were no doubts,
it was a clear appearance.
My heart jumped
when I saw you.*

*I saw you yesterday, after looking for you
long before the sunrise,
and asking you to let me see your face in prayer.
Yesterday, I saw you.*

HIMNO

Sulma Zepeda Rosales

Ayer Te Vi⁶

Letra y Música: Jesús Adrián Romero

*Ayer te vi, fue mas claro que la luna.
En mi no quedaron dudas,
fue una clara aparición.
Me ha saltado el corazón
cuando te vi.*

*Ayer te vi, después de buscarte
tanto antes de salir el sol,
y pedirte que me dejes ver tu rostro en oración,
Ayer te vi.*

*Te vi en un niño de la calle
sin un lugar para dormir.
Te vi en sus manos extendidas
pidiendo pan para vivir.
Te vi en sus ojos suplicantes
y en su sonrisa titubeante.
Ayer te vi.*

*Te vi en un cuarto de hospital.
En soledad te vi llorar.
Te vi en el rostro atribulado
de un enfermo desabuciado.
Sin esperanza de vivir, cansado de tanto sufrir.
Ayer te vi.*

*Ayer te vi, fue mas claro que la luna.
En mi no quedaron dudas,
fue una clara aparición.
Me ha saltado el corazón
cuando te vi.*

*Ayer te vi, después de buscarte
tanto antes de salir el sol,
y pedirte que me dejes ver tu rostro en oración,
Ayer te vi.*

*I saw you in a child of the streets
without a place to sleep.
I saw you in his extended hands
begging for bread to live.
I saw you in her pleading eyes
and in her hesitant smile.
Yesterday, I saw you.*

*I saw you in a hospital room.
Alone I saw you cry.
I saw you in the troubled face
of someone hopelessly ill,
without hope, tired of so much suffering.
Yesterday, I saw you.
Yesterday, I saw you.*

*You dress up and hide from my sight,
but yesterday, I saw you.
Yesterday, I saw you.*

*Te vi en un niño de la calle
sin un lugar para dormir.
Te vi en sus manos extendidas
pidiendo pan para vivir.
Te vi en sus ojos suplicantes
y en su sonrisa titubeante.
Ayer te vi.*

*Te vi en un cuarto de hospital.
En soledad te vi llorar.
Te vi en el rostro atribulado
de un enfermo desabuciado.
Sin esperanza de vivir, cansado de tanto sufrir.
Ayer te vi.*

*Ayer te vi.
Te disfrazas y te escondes de mi vista,
pero ayer te vi.
Ayer te vi.*

THE GOSPEL

Sulma Zepeda Rosales

Jesus Reveals Himself to Two Disciples
John Luke 24:13-35⁴

¹³Now on that same day two of them were going to a village called Emmaus, about seven miles from Jerusalem, ¹⁴and talking with each other about all these things that had happened. ¹⁵While they were talking and discussing, Jesus himself came near and went with them, ¹⁶but their eyes were kept from recognizing him. ¹⁷And he said to them, "What are you discussing with each other while you walk along?" They stood still, looking sad. ¹⁸Then one of them, whose name was Cleopas, answered him, "Are you the only stranger in Jerusalem who does not know the things that have taken place there in these days?" ¹⁹He asked them, "What things?" They replied, "The things about Jesus of Nazareth, who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people, ²⁰and how our chief priests and leaders handed him over to be condemned to death and crucified him. ²¹But we had hoped that he was the one to redeem Israel. Yes, and besides all this, it is now the third day since these things took place. ²²Moreover, some women of our group astounded us. They were at the tomb early this morning, ²³and when they did not find his body there, they came back and told us that they had indeed seen a vision of angels who said that he was alive. ²⁴Some

EL EVANGELIO

Sulma Zepeda Rosales

Jesús Se Revela a Dos Discípulos
Juan 24:13-35⁵

¹³Dos de ellos iban el mismo día a una aldea llamada Emaús, que estaba a sesenta estadios de Jerusalén. ¹⁴Hablaban entre sí de todas aquellas cosas que habían acontecido. ¹⁵Y sucedió que, mientras hablaban y discutían entre sí, Jesús mismo se acercó y caminaba con ellos. ¹⁶Pero los ojos de ellos estaban velados, para que no lo reconocieran. ¹⁷Él les dijo: —¿Qué pláticas son éstas que tenéis entre vosotros mientras camináis, y por qué estáis tristes? ¹⁸Respondiendo uno de ellos, que se llamaba Cleofas, le dijo: —¿Eres tú el único forastero en Jerusalén que no has sabido las cosas que en ella han acontecido en estos días? ¹⁹Entonces él les preguntó: —¿Qué cosas? Y ellos le dijeron: —De Jesús nazareno, que fue varón profeta, poderoso en obra y en palabra delante de Dios y de todo el pueblo; ²⁰y cómo lo entregaron los principales sacerdotes y nuestros gobernantes a sentencia de muerte, y lo crucificaron. ²¹Pero nosotros esperábamos que él fuera el que había de redimir a Israel. Sin embargo, además de todo, hoy es ya el tercer día que esto ha acontecido. ²²Aunque también nos han asombrado unas mujeres de entre nosotros, las cuales antes del día fueron al sepulcro; ²³como no hallaron su cuerpo, volvieron diciendo que también habían visto visión de

of those who were with us went to the tomb and found it just as the women had said; but they did not see him.”²⁵Then he said to them, “Oh, how foolish you are, and how slow of heart to believe all that the prophets have declared!²⁶Was it not necessary that the Messiah should suffer these things and then enter into his glory?”²⁷Then beginning with Moses and all the prophets, he interpreted to them the things about himself in all the scriptures.

²⁸As they came near the village to which they were going, he walked ahead as if he were going on.²⁹But they urged him strongly, saying, “Stay with us, because it is almost evening and the day is now nearly over.” So he went in to stay with them.³⁰When he was at the table with them, he took bread, blessed and broke it, and gave it to them.³¹Then their eyes were opened, and they recognized him; and he vanished from their sight.³²They said to each other, “Were not our hearts burning within us while he was talking to us on the road, while he was opening the scriptures to us?”³³That same hour they got up and returned to Jerusalem; and they found the eleven and their companions gathered together.³⁴They were saying, “The Sovereign has risen indeed, and has appeared to Simon!”³⁵Then they told what had happened on the road, and how he had been made known to them in the breaking of the bread.

*This is the Word of God for the people of God.
Thanks be to God.*

MESSAGE

Rev. Frank Wulf

When Our Hearts Burn

OFFERING

During this difficult time of COVID-19, Echo Park United Methodist Church still needs your financial support more than ever. We invite you to make your donation to the church in one of two ways:

- Make out your checks to Echo Park UMC and mail them to the church office at 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

ángeles, quienes dijeron que él vive.²⁴Y fueron algunos de los nuestros al sepulcro, y hallaron así como las mujeres habían dicho, pero a él no lo vieron.²⁵Entonces él les dijo: —¡Insensatos y tardos de corazón para creer todo lo que los profetas han dicho!²⁶¿No era necesario que el Cristo padeciera estas cosas y que entrara en su gloria?²⁷Y comenzando desde Moisés y siguiendo por todos los profetas, les declaraba en todas las Escrituras lo que de él decían.

²⁸Llegaron a la aldea adonde iban, y él hizo como que iba más lejos.²⁹Pero ellos lo obligaron a quedarse, diciendo:—Quédate con nosotros, porque se hace tarde y el día ya ha declinado. Entró, pues, a quedarse con ellos.³⁰Y aconteció que, estando sentado con ellos a la mesa, tomó el pan, lo bendijo, lo partió y les dio.³¹Entonces les fueron abiertos los ojos y lo reconocieron; pero él desapareció de su vista.³²Y se decían el uno al otro: —¿No ardía nuestro corazón en nosotros, mientras nos hablaba en el camino y cuando nos abría las Escrituras?³³Levantándose en esa misma hora, volvieron a Jerusalén; y hallaron a los once reunidos y a los que estaban con ellos,³⁴que decían: —Ha resucitado el Señor verdaderamente, y ha aparecido a Simón.³⁵Entonces ellos contaron las cosas que les habían acontecido en el camino, y cómo lo habían reconocido al partir el pan.

*Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de Dios.
Gracias a Dios.*

MENSAJE

Rev. Frank Wulf

Cuando Nuestros Corazones Arden

OFRENDA

Durante este tiempo difícil cuando COVID-19, la Iglesia Metodista Unida de Echo Park todavía necesita su apoyo financiero. Los invitamos a ustedes a hacer sus donaciones a la iglesia en uno de dos modos:

- Escriban sus cheques a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park y envíenlos por correo a la oficina de la iglesia en 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

- Go online to:
www.echoparkumc.org/donate-here/
click on the “Donate” button, and follow the instructions provided.

Today, we are also taking our special offering for Native American Ministries Sunday.

OFFERTORY

Rev. David Farley

Leaning on the Everlasting Arms⁶

Words: Elisha A. Hoffman; Music: Anthony J. Showalter

Verse 1:

What a fellowship, what a joy divine,
leaning on the everlasting arms;
what a blessedness, what a peace is mine,
leaning on the everlasting arms.

Refrain:

Leaning, leaning,
safe and secure from all alarms.
Leaning, leaning,
leaning on the everlasting arms.

Verse 2:

O how sweet to walk in this pilgrim way,
leaning on the everlasting arms;
O how bright the path grows from day to day,
leaning on the everlasting arms.
(Refrain)

Verse 3:

What have I to dread, what have I to fear,
leaning on the everlasting arms?
I have blessed peace with my Lord so near,
leaning on the everlasting arms.
(Refrain)

PRAYER OF THANKSGIVING

Loving and generous God, we give you thanks for all that you have given us.

Use these gifts that we return to you now to bring life and hope to those in our

- Inicien sesión en:
www.echoparkumc.org/donate-here/
hagan clic en el botón “Donate,” y sigan las instrucciones.

Hoy también estamos recibiendo nuestra ofrenda especial para el Domingo de los Ministerios Nativo Americanos.

Ofertorio

Rev. David Farley

Dulce Comunión⁶

Letra: Elisha A. Hoffman; Música: Anthony J. Showalter

Verso 1:

Dulce comunión la que gozo ya
en los brazos de mi Salvador.
¡Qué gran bendición en su paz me da!
¡Oh! yo siento_en mí su tierno_amor.

Estríbillo:

Libre, salvo
del pecado_y del temor.
Libre, salvo
en los brazos y de mi Salvador.

Verso 2:

¡Cuán dulce_es vivir, cuán dulce_es gozar
en los brazos de mi Salvador!
Allí quiero ir y con El morar,
siendo_objeto de su tierno_amor.
(Estríbillo)

Verso 3:

No hay que temer ni que desconfiar
en los brazos de mi Salvador;
por su gran poder El me guardará
de los lazos del engañador. (Estríbillo)

ORACIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

Dios amoroso y generoso, te damos gracias por todo lo que nos has dado.

Utiliza estos dones que ahora te devolvemos para traer la vida y la

world who need them most. Amen.

esperanza a aquellos en nuestro mundo
que los necesitan más. Amén.

SONG OF DEDICATION

Together

When the Poor Ones⁷

Words & Music: J. A. Olivar & Miguel Manzano

Verse 1:

When the poor ones who have nothing
share with strangers,
when the thirsty water
give unto us all,
when the crippled in their weakness
strengthen others...

...then we know that God
still goes that road with us,
then we know that God
still goes that road with us.

Verse 2:

When at last all those who suffer
find their comfort,
when they hope though
even hope seems hopelessness,
when we love though hate at times
seems all around us...

...then we know that God
still goes that road with us,
then we know that God
still goes that road with us.

BENEDICTION

Christ is risen!

Christ is risen indeed!

Christ is risen!

Christ is risen indeed!

*Let us leave this time of worship to share the love of
God with those who need it most, to build God's
kingdom of justice and peace, and to transform the
world for the good. Amen.*

POSTLUDE

Lacquiparle

Recorded Music

Native American Melody

CANTO DE DEDICACIÓN

Juntos

Cuando el Pobre⁷

Letra y Música: J. A. Olivar y Miguel Manzano

Verso 1:

Cuando_el pobre nada tiene
y_aun reparte,
cuando el hombre pasa sed
y_agua nos da,
cuando_el débil
a su_hermano fortalece...

...va Dios mismo_en
nuestro mismo caminar,
va Dios mismo_en
nuestro mismo caminar.

Verso 2:

Cuando sufre_un hombre_y
logra su consuelo,
cuando_espera_y
no se cansa de_esperar,
cuando_amamos, aunque el odio
nos rodee...

...va Dios mismo_en
nuestro mismo caminar,
va Dios mismo_en
nuestro mismo caminar.

BENDICIÓN

¡Cristo ha resucitado!

¡Cristo ha resucitado de hecho!

¡Cristo ha resucitado!

¡Cristo ha resucitado de hecho!

*Salgamos de este tiempo de adoración para compartir
el amor de Dios con aquellos que lo necesitan más,
para construir el reino de Dios de justicia y paz, y
para transformar el mundo para el bien. Amén.*

POSTLUDIO

Lacquiparle

Música Grabada

Melodía nativo americana

SERVICE NOTES AND PERMISSIONS

- ¹ Copyright © 2009 Jeff Ramsland. All rights reserved. Used by permission. Taken from the United Methodist Discipleship Ministries webpage: <https://www.umcdiscipleship.org/resources/21st-century-worship-resources-for-native-american-ministries-sunday>.
- ² Arrangement by Hal. H. Hopson © Augsburg Press. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- ³ Copyright © 1982 Fred Bock Music Co., Inc. All rights reserved. Used by Permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.
- ⁴ *New Revised Standard Version Bible*, alt. Copyright © 1989 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.
- ⁵ *Reina Valera*, 1995. Derechos de autor © Sociedades Bíblicas Unidas, 1995. Used by permission. All rights reserved.
- ⁶ Words & Music public domain.
- ⁷ Copyright © 1971 Ediciones Populares; trans. © 1980 The United Methodist Publishing House. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.